

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра риторики и методики преподавания языка и литературы

ХАО ЦЗЫХАНЬ

**ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА
В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ (НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЙ
Б.ПАСТЕРНАКА И М.ВОЛОШИНА)**

Дипломная работа

студентки 4 курса
специальности «Русская
филология»

Научный руководитель:
кандидат педагогических
наук, доцент Т. В. Игнатович

Рецензент:
кандидат педагогических
наук, доцент О.И. Царева

Допущена к защите
«__» _июня_ 2018 г.

Зав. кафедрой кандидат педагогических наук,
доцент И.В. Таяновская

Минск, 2018

РЕФЕРАТ

Хао Цзыхань

Особенности изучения поэтического текста в иноязычной аудитории (на примере стихотворений Б.Пастернака и М.Волошина)

Научный руководитель – кандидат педагогических наук доцент Игнатович Т.В.

Дипломная работа состоит введения, из 3 глав, заключения, списка использованных источников (53 позиции) и занимает 49 страниц.

Ключевые слова: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, ИНТЕРПРЕТАЦИЯ, ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ, ПЕЙЗАЖНАЯ ЛИРИКА, ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА, МЕТОДИКА РКИ.

Многоаспектный анализ текста обобщает результаты и литературоведческих, и лингвистических исследований. Он реализует межпредметные связи и объединяет усилия литературоведения, поэтики, стилистики, лингвистики текста и др.

Обучение интерпретации художественного текста на основе его главных единиц и категорий является одной из задач подготовки иностранных студентов-филологов. Успешность интерпретации связана с определением характера отношений в тексте, выделением его признаков и установлением связи его элементов. Анализ структуры текста в результате должен предвзвешивать истолкование, а в дальнейшем дополняться выводами содержательного характера и соотноситься с ними.

Актуальность выбранной для исследования темы обусловлена необходимостью появления практических разработок по филологическому анализу поэтических текстов для иностранных обучаемых, методической реализации различных теоретических подходов к анализу художественного произведения.

Объект исследования – роль различных языковых средств в создании художественных образов в стихотворениях Б. Пастернака и М. Волошина.

Цель исследования – филологический анализ стихотворений Б. Пастернака и М. Волошина.

Природа в творчестве обоих поэтов не является фоном; она полноправное действующее лицо, персонаж вполне одухотворенный.

В изображении природы особенно проявилось мощное художественное начало обоих поэтов, которые были разносторонне одаренными личностями (Б. Пастернак профессионально занимался музыкой, рисовал, М. Волошин был талантливым художником).

Результаты исследования освещены на 2 конференциях, имеется 1 публикация материалов конференции.

ABSTRACT

Hao Zihan

Peculiarities of studying the poetic text in a foreign audience (on the example of the poems by Boris Pasternak and M. Voloshin)

The supervisor of studies is the candidate of pedagogical sciences docent Ignatovich T.V.

The thesis consists of 3 chapters, conclusion, list of used sources (53 positions) and occupies 49 pages.

Key words: PHILOLOGICAL ANALYSIS, INTERPRETATION, POETIC TEXT, LANDSCAPE LYRICS, LANGUAGE ELEMENTS, RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.

A multidimensional analysis of the text generalizes the results of both literary and linguistic studies. It makes interdisciplinary connections real and unites efforts of literary criticism, poetics, stylistics, text linguistics, etc.

Teaching the interpretation of the artistic text on the basis of its main units and categories is one of the tasks of preparing foreign students-philologists. The success of the interpretation is connected with the definition of the character in the text, the isolation of its features and the establishment of the connection of its elements. The analysis of the structure of the text as a result must precede the interpretation, and subsequently be supplemented by conclusions of a content character and related to them.

The urgency chosen for research of a theme from the philological analytic of poetic texts for foreign students, methodical realization of various theoretical approaches to the analysis of a work of art.

The object of the research is the role of various linguistic means in the creation of artistic images in the poems by B. Pasternak and M. Voloshin.

The purpose of the study is a philological analysis of poems by B. Pasternak and M. Voloshin.

Nature in the works of both poets is not a background; it is a full-fledged actor, a character which is quite spiritualized.

Pasternak was professionally engaged in music, drew very well, and M. Voloshin was a talented artist.

The results of the study were discussed at 2 conferences, there is 1 publication of the conference materials.